

# Lesmateriaal Didactiekplatform Levende Talen Frans

<b>Titel les:</b>	La Pieva – Barbara Pravi
<b>Ontworpen door:</b>	Daniëlle Noorloos
<b>Klas en niveau:</b>	4 havo / vwo
<b>Duur van de les:</b>	45 / 50 minuten
<b>Lesdoelen:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je kunt een onderbouwde mening geven over stellingen rond identiteit, meertaligheid en afkomst;</li><li>• Je kunt woorden in de tekst aanwijzen die betrekking hebben op identiteit en afkomst;</li><li>• Je kunt het thema en de boodschap van het chanson La Pieva benoemen;</li><li>• Je kunt de afkomst en identiteit van Barbara Pravi benoemen;</li><li>• Je kunt een kort persoonlijk gedicht schrijven in het Frans (A2-B1).</li></ul>
<b>Werkvormen:</b>	Klassikaal; in tweetallen en individueel
<b>Benodigd materiaal:</b>	YouTube-video Geprint lesmateriaal
<b>Eindtermen Frans (o.b.v. concept SLO):</b>	A1; A2; A3; B2; C2.
<b>ERK-niveau:</b>	A2/B1
<b>Bouwstenen burgerschap (SLO):</b>	3, 4, 5 en 7



# LESACTIVITEIT

## La Pieva – Barbara Pravi

Deze lesactiviteit combineert de vier vaardigheden (luisteren, lezen, schrijven en spreken) met cultuur. Leerlingen gaan aan de slag met het thema: herkomst en identiteit aan de hand van het chanson **La Pieva van Barbara Pravi**. De les eindigt met een creatieve schrijfo opdracht: het schrijven van een persoonlijk gedicht over de eigen identiteit en afkomst.



### ACTIVITÉ 1 – AVANT L'ÉCOUTE

Ga met je klasgenoten in gesprek over onderstaande stellingen. Ben je het eens of oneens en waarom?

1. *L'identité est déterminée par ton origine*
2. *Parler une autre langue peut changer notre personnalité*
3. *La maison c'est là où se trouve sa famille*

### ACTIVITÉ 2 – PREMIÈRE ÉCOUTE GLOBALE

Kijk- en luister één keer naar de videoclip La Pieva. Beantwoord onderstaande vragen in het Frans.

1. *Écrivez trois mots auxquels vous pensez*
2. *Quels sont les sentiments de la chanteuse ?*
3. *Selon toi, quelle est son identité ?*

### ACTIVITÉ 3 – DEUXIÈME ÉCOUTE DÉTAILLÉE

Kijk- en luister nog een keer naar de videoclip La Pieva. Je krijgt nu de songtekst erbij. Beantwoord onderstaande vragen in het Frans.

1. *Soulignez les mots qui parlent de son origine*
2. *Soulignez les mots qui parlent de son identité*
3. *À deux, quel est le message principal de la chanson ?*

## ACTIVITÉ 4 – APRÈS L'ÉCOUTE

Jij bent in een andere omgeving opgegroeid dan Barbara Pravi, maar ook jij hebt een eigen verhaal en een eigen identiteit. Waar kom jij vandaan? Wat draag jij mee van je familie? En wat is voor jou belangrijk in het leven?

Vul *ma carte d'identité* in om jouw verhaal zichtbaar te maken.

### Ma carte d'identité

Mon prénom :

L'histoire de mon prénom :

Ma date de naissance :

Mon pays de naissance :

Le pays où j'habite :

Les langues que je parle :

Trois mots qui me décrivent :

Une tradition importante dans ma famille :

Ce qui me rend heureux / heureuse :

Schrijf een eigen *poème* over jouw identiteit en afkomst. Laat je inspireren door het chanson La Pieva. Gebruik je *carte d'identité* als hulpmiddel. De eerste woorden van je gedicht zijn al gegeven en komen uit de songtekst La Pieva. Gebruik ze als startpunt voor je eigen verhaal.


*Chez moi...*

*Je viens de...*

*Dans mon sang...*

*Je porte...*

*Chez moi...*



**Hang de gedichten op  
in de klas om leerlingen te  
laten reflecteren op hun  
eigen identiteit**

**TIP VOOR DE  
DOCENT**

## ACTIVITÉ 5 – ÉVALUATION

Bekijk eens de gedichten van je klasgenoten.

1. *Wat valt je op? Welke overeenkomsten en verschillen zie je?*

2. *Is er een zin die jou inspireert of raakt?*

3. *Wat heb je ontdekt over jezelf door de gedichten van anderen te lezen? Maak de zin af:*

*J'ai découvert...*

## PAROLES LA PIEVA – BARBARA PRAVI

Chez moi, on parle avec le cœur  
On sait la bonté sans jugement  
Oui, chez moi, quand on tend les mains  
C'est pour o=rir ce qu'il y a dedans  
Chez moi, il y a mille et une nuits  
Nos yeux transpirent l'or et le feu  
Il y a des tables remplies de fruits  
Les lèvres ont l'accent de mes vieux chez moi

Certains roulent les R, d'autres parlent peu ou parlent fort  
Qu'ils viennent des neiges ou des déserts  
Ils ont tous, un jour, pris le nord  
On s'raconte des fables anciennes  
Qui passent de mémoire en mémoire  
On sait où poussent nos racines  
On n'a pas honte de notre histoire

Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Ils font fleurir des graines pour qu'elles deviennent vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Les di=érences sont belles puisque je suis en vie  
Dans mon sang, il y a la guerre, la perte et les départs  
Mais il y a surtout l'amour, l'amour  
Dans mon sang se mélangent les peuples et le brouillard  
Mais il n'y a que l'amour qui raconte bien mon histoire

Oh-oh, oh-oh-oh  
Oh-oh-oh-oh-oh, oh-oh

Chez moi y a combien de destins qui mériteraient d'être entendus  
Et même si pour vous ça vaut rien, combien d'entre nous ont connu  
Ces bateaux qu'on forçait à prendre vers des terres aux langues inconnues  
La vie qu'il fallait réapprendre pour oublier ce qu'on avait su  
Chez moi, il y a ces trains qui ont roulé droit vers la mort  
Chez moi, il y a de vraies attaches dans des centaines de milliers de ports  
Chez moi y a aussi une gitane qui chantait le soir au coin du feu  
J'porte son nom, j'brandis sa flamme quand j'me tiens là, devant vos yeux

Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Ils font fleurir des graines pour qu'elles deviennent vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Les di=érences sont belles puisque je suis en vie

Dans mon sang, il y a la guerre, la perte et les départs  
Mais il y a surtout l'amour, l'amour  
Dans mon sang se mélangent les peuples et le brouillard  
Mais il n'y a que l'amour qui raconte bien mon histoire

Oh-oh, oh-oh-oh  
Oh-oh-oh-oh-oh, oh-oh (mais chantez, wesh)  
Oh-oh, oh-oh-oh  
Oh-oh-oh-oh-oh, oh-oh

S'il ne faut retenir qu'une chose, c'est que chez moi, c'est le partage  
Bien sûr que ce n'est pas toujours rose, mais on a le cœur en héritage  
Chez moi, il y a la transmission, ça sent la ville, ça sent la mer  
L'argent se compte en tradition, en larmes, sur les joues de mon grand-père  
Chez moi, les femmes ont de la force, les hommes n'ont pas peur de pleurer  
Nos peaux sont dures comme de l'écorce, qui que l'on soit, on est aimé  
Chez moi personne ne meurt vraiment, car tous deviennent des souvenirs  
Qu'on chante ensemble au soir tombant, oui chez moi les morts ont le sourire

Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Ils font fleurir des graines pour qu'elles deviennent vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Les di=érences sont belles puisque je suis en vie  
Dans mon sang, il y a la guerre, la perte et les départs  
Mais il y a surtout l'amour, l'amour  
Dans mon sang se mélangent les peuples et le brouillard  
Mais il n'y a que l'amour qui raconte bien mon histoire

Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Ils font fleurir des graines pour qu'elles deviennent vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Les di=érences sont belles puisque je suis en vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Ils font fleurir des graines pour qu'elles deviennent vie  
Je viens de partout, chez moi, les gens s'aiment, s'aiment  
Les di=érences sont belles puisque je suis en vie